

# El discurso referido como recurso atenuador en la ciudad de Sevilla<sup>1</sup>

The reported speech used as a mitigation device in the city of Seville

DOINA REPEDE

UNIVERSIDAD DE SEVILLA

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7026-308X>

Artículo recibido el / *Article received*: 2020-06-27

Artículo aceptado el / *Article accepted*: 2021-01-25

**RESUMEN:** El objetivo de este estudio consiste en dar cuenta del discurso referido como mecanismo atenuador en la ciudad de Sevilla a partir de un análisis cuantitativo y cualitativo de 72 entrevistas semidirigidas, distribuidas proporcionalmente en dos sexos (hombres y mujeres), en tres grupos de edad (20–34 años; 35–54 años y 55 años o más) y tres niveles de instrucción (alta, media y baja). Tras analizar las 214 ocurrencias de discurso referido documentadas en el corpus manejado, los resultados muestran que este procedimiento citativo adquiere en el contexto un valor atenuante. Para ello, la estrategia a la que recurren los informantes es la desfocalización del centro deíctico mediante tres mecanismos –enajenación, impersonalización y despersonalización–. Por factores sociales, las mujeres son las que más emplean la enajenación, esto es, un mecanismo atenuador que indica implicación por parte del hablante ante lo dicho. En cambio, los hombres mitigan sus discursos a través del discurso referido con valor impersonalizador y despersonalizador que les permite borrar o desdibujar las figuras y la fuente de la enunciación. Asimismo, los informantes jóvenes coinciden con los adultos en el empleo de este recurso con valor impersonalizador y con los más mayores en su uso con función de enajenación. Finalmente, el discurso referido impersonalizador es más frecuente en el sociolecto bajo, mientras la despersonalización y la enajenación se da más en los hablantes de instrucción media.

---

<sup>1</sup> Quiero agradecer a los dos revisores anónimos de *Cultura, Lenguaje y Representación*, cuyos comentarios han contribuido a una mejora de la versión definitiva de este estudio. Los errores y deficiencias que puedan encontrarse en este trabajo son únicamente de mi responsabilidad.

*Palabras clave:* atenuación, discurso referido, oralidad, sociolingüística, corpus, PRESEEA-Sevilla.

**ABSTRACT:** The aim of this research is to outline the different uses of the reported speech as a mitigation device among Sevillian Spanish native speakers based on a quantitative and qualitative analysis of 72 oral semi-controlled interviews. These samples are proportionally distributed into two genders (women and men), three age groups (20–34 years old; 35–54; 55 and onwards) and three educational levels (high, medium, and low sociolect). Thus, we analyzed 214 cases of reported speech which acquires a mitigated value in the context. The strategy that speakers use to obtain it is the defocalization of the personal deictic center by means of three mechanisms: impersonalization, depersonalization and estrangement from the “I”. Considering the social factors, the estrangement phenomenon seems to be stronger among women which employ it to show their involvement in the discourse. By contrast, men use more the impersonalization and depersonalization mechanisms to attenuate their discourse which allow them to delete the enunciators and the source of the enunciation. Furthermore, young interviewees behave more similarly to the middle-aged group by using the impersonal aspect of the reported speech and to the third generation by employing the estrangement phenomenon. Finally, the use of this mechanism is correlated to the low sociolect, specially the impersonalization. The other two mechanisms –depersonalization and estrangement from the “I” – are especially used by the medium sociolect.

*Key words:* mitigation, reported speech, orality, Sociolinguistic, corpus, PRESEEA-Seville.

## 1. INTRODUCCIÓN<sup>2</sup>

El objetivo del presente estudio consiste en describir el fenómeno pragmático del discurso referido (DR, a partir de ahora) como mecanismo de atenuación según las variables sociales de la edad, el sexo y el grado de instrucción. Se han analizado, así, las 72 entrevistas semiformales que constituyen el corpus oral PRESEEA<sup>3</sup> de Sevilla (Repede, 2019a, 2019b y 2019c), distribuidas proporcionalmente en dos sexos (mujeres y hombres), en tres grupos etarios (20–34 años; 35–54 años, y 55 años en adelante) y tres niveles de instrucción (alta, media y baja). Buscamos, con este análisis, mostrar el uso y los valores atenuantes que adquiere este mecanismo en el contexto interaccional, y cómo se distribuye socialmente entre los hablantes sevillanos.

La atenuación se presenta como “un recurso estratégico dentro de la actividad argumentativa y conversacional” (Briz, 2003: 17; 1995 y 1998), cuya función consiste en minimizar o reducir la fuerza ilocutiva y el rol de los participantes en la interacción, bien de manera directa, a través de mecanismos lingüísticos diferentes (impersonalizadores

<sup>2</sup> Este trabajo se enmarca en el proyecto *AGENDA 2050. El español de Sevilla y Las Palmas de Gran Canaria: Procesos de variación y cambio espaciales y sociales*, financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación (Gobierno de España) (Ref. PID2019-104982GB-C54).

<sup>3</sup> *Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América* (Véase Moreno *et al.* 2001; también <http://preseea.linguas.net>).

*uno, tú o se*, verbos y/o adverbios modales de creencia o pensamiento, marcadores dialogales, etc.)<sup>4</sup>, como en el ejemplo (1):

1. E: supongo que<alargamiento/> con el paso del tiempo lo has visto cómo ha ido cambiando el barrio / ya que llevas aquí tanto tiempo viviendo / ¿no?  
I: uff el barrio / uff / esto estaba antes en medio del campo // vamos en <vacilación/> en el campo / *se puede decir* / y ahora está ya rodeado de <vacilación/> / todo de edificios // antes era<alargamiento/> / vamos que estaba uno en el campo (SEVI\_H32\_033)<sup>5</sup>.

bien a través del contenido proposicional, esto es, cuando “se minimiza la cantidad o se expresa un elemento de la proposición de forma vaga o imprecisa” (Albelda, 2010: 43) y afecta indirectamente a la fuerza ilocutiva del acto de habla. Para ello, se emplean recursos morfológicos internos, sobre todo, diminutivos (2), o externos (cuantificadores o elementos léxicos de contenido suave o decoroso como es el caso de los eufemismos (3), las lýtotes (4), etc.).

2. I: <simultáneo> yo he crecido en mi colegio </simultáneo> teniendo <vacilación/> mi colegio es María Zambrano que está justamente aquí detrás / a la espalda  
E: uhum  
I: yo he crecido con gente de<alargamiento/> de *gitanitos* / digamos (SEVI\_H12\_027).
3. E: ¿tienes hijos?  
I: sí / una <simultáneo> una niña </simultáneo>  
E: <simultáneo> una niña </simultáneo> ¿cómo es tu<alargamiento/> cómo es tu hija?  
I: es<alargamiento/> superlinda / es lo mejor que me ha pasado // me está ayudando mucho / porque lo estoy pasando un poquito mal ahora  
E: uhum  
I: <tiempo = “14:10”/> el padre me ha dejado / eh<alargamiento/> *un poquito cabrón* <risas = “E”/> sí sí y<alargamiento/> es la que me levanta todos los días (SEVI\_M11\_013).
4. E: [...] eh<alargamiento/> / bueno / cuen<palabra\_cortada/> dime qué piensas tú de <vacilación/> de la<alargamiento/> eutanasia  
I: bueno / de la eutanasia / es un tema que *no domino mucho / no domino mucho* yo lo de la eutanasia / pero yo creo que <vacilación/> que <vacilación/> que se debe de dejar decidir si <vacilación/> si <vacilación/> si está plenamente consciente (SEVI\_M32\_034).

Esta estrategia pragmática se utiliza, sobre todo, para gestionar la imagen social (Albelda, 2016a), de modo que puede estar orientada hacia “la autoimagen o la heteroimagen, por lo que no siempre se asocia a fines cortesés, solo en los casos en que su objetivo es proteger o reparar la imagen del interlocutor (heteroimagen, Briz, 2006)” (Albelda, 2018a: 8).

En los últimos años se ha intentado estudiar la atenuación verbal “desde un enfoque sociolingüístico, pragmático y discursivo, atendiendo tanto a su forma de

<sup>4</sup> Para los diferentes mecanismos de atenuación, véase Albelda *et al.* (2014).

<sup>5</sup> A lo largo de este trabajo incluiremos fragmentos del corpus PRESEEA-Sevilla que aparecen identificados mediante un código con la siguiente información: a) SEVI= hablantes de Sevilla, que son los representantes en el corpus de entrevistas; b) Papel: E = entrevistador; I= informante; c) Sexo: H= hombre, M= mujer; d) Grupo etario: 1= 20 a 34 años, 2= 35 a 54 años, 3= 55 años en adelante; e) Grado de instrucción: 1= sin estudios o con estudios básicos, 2= estudios medios, 3= estudios universitarios; f) Identificación del hablante dentro del corpus: 001, 002, 003, etc.

producción como a su función, a través del análisis pormenorizado de todas las dimensiones variables que inciden en su uso” (Cestero, 2012: 234). Por tanto, cada vez hay más trabajos centrados en el estudio de un determinado recurso formal con valor atenuador, como es el caso de los aproximadores *como* y *como que* (Mondaca, 2019), los verbos doxásticos de tipo *creer*, *pensar*, *opinar* (Soler Bonafont, 2016), y también los que establecen taxonomías sobre los mecanismos de atenuación en las distintas variedades del español: Cestero (2011, 2012, 2015 y 2017) y Molina (2005 y 2015) en el español hablado en Madrid; Albelda (2011, 2012, 2013 y 2018) y Estellés y Cabedo (2016) para el español de Valencia; Béjar (2015) en el español granadino; Samper (2013 y 2017) en el español de Las Palmas de Gran Canaria; Torres y Rodríguez (2017) en el español de Barranquilla y Palacios (2017 y 2019) sobre el español hablado en Puebla (México).

Partiendo de la hipótesis de que a la función tradicional del DR de introducir palabras propias o ajenas se le puede añadir otro valor pragmático que es el de atenuante lingüístico, nos proponemos en este estudio analizar el DR como mecanismo de atenuación entre los hablantes de español de la comunidad urbana de Sevilla. En concreto, pretendemos determinar los distintos mecanismos atenuadores de este procedimiento citativo y cómo se distribuyen según criterios sociales como edad, sexo y nivel de instrucción. Asimismo, es importante mencionar que hasta ahora no se han realizado estudios sobre el DR como recurso atenuador en un corpus oral o escrito, en ninguna de las variedades del español<sup>6</sup>, de modo que consideramos que los datos aportados en este trabajo, además de reflejar su empleo en la ciudad hispalense, podrían constituir un punto de partida para el estudio de este fenómeno lingüístico en las diferentes variedades de habla hispana sobre el mismo tipo de corpus.

## 2. CORPUS Y METODOLOGÍA EMPLEADA

### 2.1. EL CORPUS

El fenómeno lingüístico que nos proponemos analizar aquí se basa en el corpus PRESEEA-Sevilla que forma parte del Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América (PRESEEA) cuyo objetivo consiste en recopilar un macrocorpus sociolingüístico sincrónico de la lengua española, a través de una metodología común, que posibilite el estudio contrastivo entre las distintas comunidades de habla.

Nuestro corpus está constituido por 72 entrevistas semidirigidas recopiladas entre 2009 y 2018 (Repede, 2019a, 2019b y 2019c) a partir de los criterios metodológicos del proyecto PRESEEA<sup>7</sup>, y equilibrado en las muestras en cuanto a la edad, el sexo y el nivel sociocultural de los informantes (v. Tabla 1):

---

<sup>6</sup> Los distintos estudios sobre el discurso referido se han centrado hasta ahora en su empleo como mecanismo de reproducción de palabras (propias y/o ajenas) tanto en la escritura como en la oralidad, en distintas zonas geográficas de habla hispana. Véanse los trabajos de Benavent (2003), de Lucas (2017), Gallucci (2018), Repede (2019d), entre otros.

<sup>7</sup> Para ello, véase Moreno (1996, 2005, 2016). Consúltese también la página web del proyecto PRESEEA: <<http://preseea.linguas.net/Portals/0/Metodologia/METODOLOG%C3%8DA%20PRESEEA.pdf>>.

**Tabla 1. Distribución de los informantes en el corpus PRESEEA-Sevilla**

Informantes	Grado de instrucción						Total
	Alto		Medio		Bajo		
Edad / Sexo	H	M	H	M	H	M	
20 – 34 años	4	4	4	4	4	4	24
35 – 54 años	4	4	4	4	4	4	24
> 55 años	4	4	4	4	4	4	24
Total	12	12	12	12	12	12	72
	24		24		24		

Con respecto al factor sexo, la división entre hombre y mujer “is critical in any research on variation and change, due to differences regarding linguistic behaviour, prestige and leadership” (Lastra y Martín Butragueño, 2015: 9). En cuanto a la edad, se han distinguido entre tres variantes: i) de 20 a 34 años; ii) de 35 a 54 años; iii) de 55 en adelante. Esta división corresponde a “social divisions: accommodation in society; individual fullness and social establishment; individual maturity and retirement. Of course, age is the key to study variation and change in apparent time” (2015: 9).

Finalmente, por grado de instrucción, se han considerado tres niveles: alto, medio y bajo. Así, pertenecen al sociolecto alto los informantes con más de 13 años de escolarización, esto es, estudios universitarios finalizados, máster y/o doctorado. El sociolecto medio se atribuye al conjunto de personas que tienen bachillerato o formación profesional. Se ha incluido en esta categoría también a los hablantes con estudios superiores no finalizados (licenciatura o grado). Por último, el sociolecto bajo corresponde a los sujetos sin estudios, con estudios primarios o con graduado escolar.

Cada grabación dura aproximadamente 45 minutos, aunque solo se ha estudiado el fenómeno lingüístico que nos interesa a partir del minuto cinco para asegurar mayor autenticidad y espontaneidad en el discurso. Así, se han analizado cuarenta minutos de cada entrevista, lo que supone 48 horas (2880 minutos) de análisis de las grabaciones. Se ha tenido en cuenta únicamente el discurso del entrevistado<sup>8</sup>, ya que se describen solo sus características sociolingüísticas.

## 2.2. SELECCIÓN DE CASOS Y PROCESAMIENTO

Hemos tomado como unidad de análisis, necesaria en el estudio de la atenuación (Cestero y Albelda, 2012; Cestero y Rodríguez, 2014; Albelda *et al.*, 2014), el acto de habla. Se trata de la unidad básica de la comunicación lingüística, propia del ámbito pragmático, que transmite una idea unificada junto con una intención del hablante de aseverar, prometer, pedir, etc.

<sup>8</sup> Cabe mencionar aquí que la transcripción de las entrevistas se ha realizado de acuerdo con las directrices marcadas por PRESEEA. Véase *Documento de trabajo para la creación de corpus*, <<http://preseea.linguas.net/Metodología.aspx>>.

5. E: ¿cómo es un día en la Feria?  
 I: [pues un día en la Feria realmente<alargamiento/> es <vacilación/> es<alargamiento/> otra fiesta] // [o sea / te levantas / ya te tienes que hacer el cuerpo de lo que te vas a encontrar] / [que es comer mucho / beber mucho / ponerte un poquito alegre / con las copitas]<sup>9</sup> (SEVI\_H13\_049).

Se observa en (5) que se aseveran tres ideas en la intervención del informante, de modo que se ha considerado cada idea un acto de habla independiente, pues cada uno puede funcionar solo con respecto a lo que se ha emitido antes y después. Con el fin de determinar la función atenuadora del DR, y dado que se trata de un fenómeno pragmático y contextual, nos hemos centrado en el contexto interaccional concreto en el que aparece en nuestro corpus, teniendo en cuenta para ello los actos y/o las intervenciones anteriores y posteriores. Todo ello nos ha permitido identificar actividades de la imagen, de manera que los casos en los que el DR cumple una función atenuadora son aquellos donde hay incidencia de la imagen:

6. yo al menos como cuando<alargamiento/> hay sol eh / el día está despejado el día es bueno mmm como que <vacilación/> que me siento con ganas de <vacilación/> a mí me gusta muchísimo la calle  
 E: <simultáneo> uhum </simultáneo>  
 I: <simultáneo> y entonces </simultáneo> me siento con muchas ganas de salir a la calle / no me pesa ir a una tienda / irme de compras / irme / al híper / aunque sea  
 E: uhum  
 I: pero cuando están los días así / a mí se me quitan las ganas de todo / cuando están los días tristes entonces / *dicen que <vacilación/> que <vacilación/> el <vacilación/> en Galicia influye mucho / en el carácter de la gente que tiene depresiones*  
 E: uhum  
 I: *influye mucho el tiempo* (SEVI\_M22\_041).

Según se percibe en el ejemplo (6), la informante describe su estado de ánimo cuando hay días nublados o de lluvia. Al considerar que su imagen puede verse perjudicada por lo dicho previamente, la hablante intenta justificarse apoyándose en la opinión de otros a través del DR con el fin de buscar la comprensión del receptor<sup>10</sup>.

En cambio, hemos descartado del estudio las secuencias de DR que no codifican atenuación, como en (7), donde, mediante el uso del *tú* impersonal y el DR, el hablante valora positivamente los cambios que ha visto en su barrio:

7. I: esto ha dado un cambio de cuatro o cinco años para acá<alargamiento/> impresionante y esperamos que siga siendo así / porque así <ruido = “sorbe”/> también da más puesto de empleo a los jóvenes / y<alargamiento/> se va agrandando y cada vez es más bonita / hay nuevos parques / la gente que sale ya no es la misma / vas viendo caras nuevas  
 E: ah vale  
 I: ¿sabes? que te das una vueltecita por ahí detrás y *dices tú <cita> hostia ¿esto qué es? ¿dónde estoy? ¿en Los Bermejales? </cita>* y estás ahí en Torneo <risas = “todos”/> (SEVI\_H11\_003).

<sup>9</sup> Se han utilizado los corchetes para separar los diferentes actos de habla de este fragmento.

<sup>10</sup> También se han considerado en este análisis los escasísimos ejemplos en los que el verbo de comunicación introduce un refrán. En el ejemplo siguiente, el hablante utiliza el refrán para justificar determinadas formas de actuar de terceros: “mi padre era policía y lo <vacilación/> lo desti<palabra cortada/> estaba en Zaragoza y mi madre era de aquí en Sevilla / entonces / mi madre // *dice que pueden más dos tetas que dos carretas* / <risas = “E”/> y mi madre / pues que quería venirse a Sevilla claro (SEVI\_H31\_021)”.

Tampoco hemos considerado los casos en los que el verbo de comunicación: i) se emplea con un valor realizativo, pues no reproduce un acto comunicativo ajeno, sino que indica su realización; ii) no introduce un DR y se utiliza con el significado de *llamar* o *denominar*; iii) aparece como marcador discursivo. Los fragmentos (8), (9) y (10) reflejan los casos eliminados:

8. pero<alargamiento/> acabé <vacilación/> acabé haciendo Magisterio / la diplomatura de Magisterio cuando hici<palabra\_cortada/> se hicieron los cambios aquellos del plan setenta y uno // y nada y acabé aprobando las oposiciones y acabé en el / pueblecito de Sevilla / de Coria del Río / dando clases donde he estado pues / treinta y<alargamiento/> seis años / que *se dicen* pronto (SEVI\_H33\_059).
9. allí nada más a base de papas / y<alargamiento/> y berzas y unas berzas que le *dicen*<alargamiento/> / como las coles pero<alargamiento/> de otra<alargamiento/> clase // berzas / eso es lo que yo comía allí (SEVI\_H32\_033).
10. I: <simultáneo> todos </simultáneo> tenemos nuestras limitaciones físicas / unos porque somos bajitos / otros porque son gordos / otros porque son más feos o más guapos o menos<alargamiento/> otros <simultáneo> por y<alargamiento/> </simultáneo>  
E: <simultáneo> pero nadie </simultáneo> es perfecto  
I: <tiempo = “33:53”/> y / igual que ocurre desde el punto de vista<alargamiento/> / bueno / *vamos a decir* de <vacilación/> de las capacidades<alargamiento/> intelectuales / hay quien es más listo / quien es más torpe / hay quien es un súper serie y hay quien es un poquito más / *vamos a decir* / eh limitado (SEI\_H33\_060).

En lo que concierne a la metodología, nos proponemos realizar un estudio cualitativo y cuantitativo de los distintos usos del DR como atenuador lingüístico y su distribución social registrada, como ya se ha mencionado (v. Tabla 1), en 72 conversaciones semidirigidas en la ciudad hispalense. Para ver qué relación existe entre los factores sociales considerados y su aplicación a la finalidad del hablante en lo que se refiere al DR, hemos realizado una tabulación cruzada. Utilizamos también la prueba de  $\chi^2$  de Pearson y el valor de p (< 0,05) que sirven para establecer si las frecuencias que se observan en la tabla presentan resultados significativos desde el punto de vista estadístico.

### 3. ANÁLISIS Y RESULTADOS

#### 3.1. EL DR COMO RECURSO ATENUANTE EN EL CORPUS PRESEEA-SEVILLA

En el corpus oral PRESEEA-Sevilla, se han localizado 214 actos de habla asertivos en los que el DR aparece como estrategia o táctica de atenuación “esto es, un esquema de acciones cognitivas y comunicativas que realiza el hablante al atenuar” (Palacios, 2017: 151). La táctica que utilizan los informantes entrevistados para atenuar es la desfocalización, “una estrategia que permite al emisor difuminar la fuente de la enunciación” (ibidem, 2017: 167) o “una táctica de distanciamiento con la que el hablante minimiza su propio papel o el del oyente en el discurso” (Haverkate, 1994: 131).

En los materiales que constituyen nuestro corpus se han hallado tres mecanismos diferentes que los informantes manejan para conseguir esta estrategia, a saber:

a) *Impersonalización*. Se utiliza un verbo de decir con valor impersonal (*dices, se dice* o infinitivo), introduciendo DR. El hablante emplea este mecanismo para referirse a sí mismo, pero esconde su identidad detrás de lo dicho con fines distintos (Repede y León-Castro, 2019; León-Castro y Repede, 2020), esto es, buscar y/o manifestar acuerdo,

reducir el compromiso sobre lo dicho, preocuparse por lo que pueden pensar los demás, salvaguardar su imagen, etc.

Un ejemplo de ello es el fragmento (11), en el que la informante relata las dificultades que atravesó su empresa, ya que tuvo que reducir la plantilla:

11. entonces hay veces que es complicado / conoces la <vacilación/> sobre todo ahora por ejemplo / he tenido que reducir plantilla / entonces / *tú dices <cita> bueno / es una empresa pequeña // conoces a todos como si fueran familia / entonces a quién quitas </cita>* / nosotros hemos llegado al final / no hemos quitado a nadie / y lo que hemos hecho es reducirlo / había dos personas que estaban a ocho horas y los hemos puesto a cuatro / pues por no <vacilación> por no despedirlos (SEVI\_M23\_067).

Según se puede observar, la informante busca proteger su propia imagen (se considera una buena empresaria que se preocupa por sus trabajadores) e intenta que su interlocutor concuerde con esta visión. Recurre al DR con valor impersonal para justificar las decisiones que tomó y, por tanto, evitar poner en peligro esa imagen.

En (12), la informante está hablando de los dulces típicos que se suelen comprar en Navidad (trufas, mazapanes, etc.) y confiesa que todavía tiene dulces navideños en su casa y que se los tiene que comer. No obstante, ante las risas y la réplica de su interlocutor (“¿en serio?”), siente que su imagen se ve atacada o desfavorecida debido a lo dicho previamente e intenta repararla. En este caso, la atenuación reside en la justificación que da la entrevistada mediante el uso del *tú* impersonal y del DR, ocultándose, así, en el comportamiento y la actitud de la mayoría:

12. I: luego siempre compramos un variado / tú sabes / de trufa<alargamiento/> / de mazapanes<alargamiento/>  
 E: uhum  
 I: pero que después se compra / y a día de hoy / yo me he comido en mi ca<palabra\_cortada/> en mi trabajo una hojaldrina / o sea  
 E: ah ¿sí?  
 I: y anoche un trozo de turrón Suchard  
 E: ¿en serio? <risas = “E”/>  
 I: porque por muy poco que *compres / tú te llevas dos días comiendo te empachas y tú dices <cita> ya no como más </cita>* / y ahora claro todo lo que *has comprado* <risas = “E”/> está sin comer (SEVI\_M12\_040).

También hemos observado que el DR impersonalizado sirve para minimizar o reducir las autoalabanzas. En el fragmento (13), la informante habla de un premio que ganó en un certamen literario y le sorprendió ser la ganadora, pues no le dedicó mucho tiempo al cuento:

13. I: [...] me cogió mi profesora en<alargamiento/>/ en el recreo un día y me dijo <cita> M que has ganado </cita> y digo <cita> ¡uh<alargamiento/>! </cita> <risas = “E”/> y <vacilación/> y eso que acabé el cuento<alargamiento/> en plan el último día ya que me quedaba ya al final del cuento / digo <cita> mira aquí mismo en el suelo / lo termino / de mi cuarto </cita> <risas = “I”/> lo terminé rápido / de esto que *tú dices <cita> ah da igual venga así mismo </cita>*  
 E: sí ¿no?  
 I: y gané (SEVI\_M11\_015).

Se puede percibir que al usar la construcción *en plan* con valor intensificador<sup>11</sup> “la informante se reafirma en sus acciones y se convierte en el centro de la historia que está contando (¡Qué bien lo hice si terminé el cuento el último día del plazo!)” (Repede, 2020:

<sup>11</sup> El valor intensificador de *en plan* se debe también al nivel suprasegmental, esto es, la entonación con la que se pronuncia la construcción y el enunciado que aparece detrás.



15). No obstante, parece que se da cuenta de posibles efectos negativos sobre su imagen (ser tachada de engreída) e intenta restarle importancia al hecho utilizando el discurso directo con valor atenuador.

Asimismo, este mecanismo es empleado por el hablante para autoprotgerse expresando lo dicho como una evidencia. En (14), se le ha pedido a la informante que cuente sobre los viajes realizados. En su intervención, habla de un viaje que hizo a Argentina y expresa la tristeza que le invadió al tener que volver a su casa y a la rutina doméstica. Mediante el empleo del DR con valor impersonalizador, la informante quiere indicar que no solo para ella es difícil retomar esa rutina después de un viaje, sino que se trata de un sentimiento de nostalgia y desazón general:

14. <simultáneo> o sea </simultáneo> / una pasada / y tienes allí al sumiller encima de ti / al chef / a los camareros / al <vacilación/> o sea / es todo<alargamiento/> <ruido = “chasquido\_boca”/> / todo a lo tremendo ¿no? / de esto que *tú dices* < cita > Dios mío qué triste va a ser la vuelta a mi casa <risas = “E”/> / con la fregona / el Mercadona </cita> y <vacilación/> / pero realmente el <vacilación/> el <vacilación/> el <vacilación/> / y luego el país es muy bonito / se come fenomenal<alargamiento/> / lo que pasa que sobre todo es una riqueza natural (SEVI\_M23\_066).

b) *Despersonalización*. Se utiliza el DR para encubrir o mostrar la opinión propia en la opinión de otras personas. Este mecanismo atiende a la reducción del compromiso del hablante con el contenido proposicional de su enunciado, dado que remite a una tercera persona como fuente de información<sup>12</sup>.

En el fragmento (15), la entrevistadora le pregunta a la informante por la comida típica de Sevilla. Esta desconoce si hay un plato típico de esta ciudad, ya que según ella lo típico es “cada uno lo que come en su casa”. No obstante, ante la insistencia de la entrevistadora y para evadir cualquier responsabilidad de su respuesta, contesta con un “*dicen* que lo típico es el pescaíto frito”. Así, la informante generaliza su mensaje y borra la responsabilidad de lo dicho.

15. E: uhum / bien / ¿cuál es la<alargamiento/> / la comida<alargamiento/> típica de aquí de Sevilla? <silencio/> si hay comida <simultáneo> típica </simultáneo>  
I: <simultáneo> cada uno lo que </simultáneo> come en su casa <risas = “E”/> / ¿qué quieres que te diga? <risas = “todos”/>  
E: ¿pero no hay un plato típico? / no sé  
I: bueno<alargamiento/> aquí<alargamiento/> lo <vacilación/> *dicen que lo típico es el pescaíto frito* (SEVI\_M32\_046).

Otra muestra de ello es el ejemplo (16), en el que el entrevistado intenta responder a la pregunta sobre los distintos cambios que pueda haber en la ciudad de Sevilla dentro de unos años.

16. E: [...] ¿cómo será Sevilla dentro de unos años? / ¿crees que cambiará algo?  
I: bueno la Feria *dicen que la van a quitar de allí y la van a poner aquí en el* <vacilación/>  
E: ah ¿sí?  
I: *dicen*  
E: ¿dónde la van <vacilación/> quieren <vacilación/> dónde la quieren poner?  
I: pues ahí en<alargamiento/> de aquí <vacilación/> de esto <vacilación/> de la Expo / aquí en la <vacilación/> / no en la Expo sino en<alargamiento/> / ¿cómo le llaman

<sup>12</sup> Reducir o borrar el compromiso del hablante con lo dicho es una de las características principales de la evidencialidad (García Negroni, 2002; Albelda, 2016b; etc.). “Esta ausencia de responsabilidad sobre lo dicho en el uso de los evidenciales se ha juzgado también en términos atenuantes” (Albelda, 2018b: 184) y sirve para mitigar “el grado de compromiso del locutor con respecto a la verdad de los enunciados” (Estrada, 2008:10).

a esto de<alargamiento/>? / pero vamos que la quieren quitar de ahí (SEVI\_H31\_010).

El informante indica que uno de los cambios importantes en esta ciudad podría ser el lugar de celebración de la Feria. No obstante, se aprecia que el sujeto manifiesta cierta vacilación con respecto a lo quiere decir por la presencia del marcador *bueno* y el uso del DR con valor despersonalizado, “dicen que la van a quitar de allí y la van a poner aquí en el <vacilación/>”. Al ver que a la entrevistadora le sorprende la decisión de cambiar de sitio la Feria, el hablante insiste repitiendo “dicen” para no imputarse, así, la autoría de la afirmación que ha realizado.

c) *Enajenación del discurso propio*. Tal como indican Albelda y Cestero (2011: 26), se trata de un procedimiento novedoso en la bibliografía sobre la atenuación. Según estas autoras, “es otra manera de impersonalizar recurriendo a la polifonía, pues la fuente de lo dicho se atribuye a otras voces. Lo curioso no es que se cite literalmente la voz de otra persona para dar cuenta del propio punto de vista, sino que, en ocasiones, las citas sean del mismo hablante” (ibidem, 2011: 27). En este caso, se recurre o simula el DR para expresar las propias palabras como si fueran ajenas con el fin de justificar la propia opinión mediante construcciones del tipo *yo digo, decía yo* o *y yo pensaba*.

En el fragmento (18), el tema de la conversación es la ciudad de Sevilla y el hablante, como podemos ver, muestra su opinión crítica con respecto a la limpieza en esta comunidad urbana.

17. I: y<alargamiento/> y bueno / me gusta / lo que no me gusta es<alargamiento/> / eh<alargamiento/> no sé / mmm cómo te digo<alargamiento/> / <ruido = “chasquido\_boca”/> veo que no es una ciudad limpia

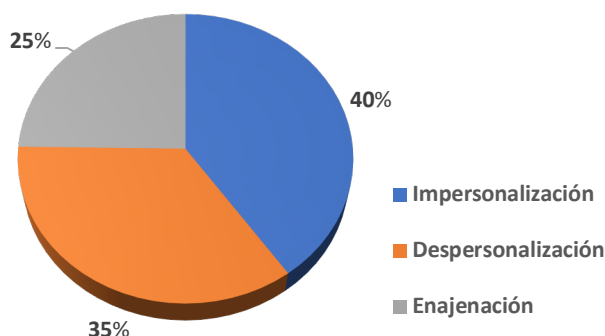
E: ah vale

I: ¿vale? / en comparado con otras ciudades / la gente aquí va como<alargamiento/> / yo siempre digo <cita> si lo haces en <vacilación/> aquí / en la calle / qué no harás en tu casa </cita> ¿no? (SEVI\_H21\_007).

Cabe añadir también que la entrevistadora es de Sevilla, por lo que afirmar que los sevillanos son sucios puede resultar ofensivo. En este sentido, la reformulación que el informante hace mediante el DR sirve para no expresar abiertamente su opinión y evitar que su interlocutora se sienta aludida y/u ofendida. Por tanto, el empleo del DR contribuye a prevenir un posible daño a la imagen del otro, salvaguardar el tú.

En el Gráfico 1 recogemos los tres mecanismos atenuantes descritos anteriormente:

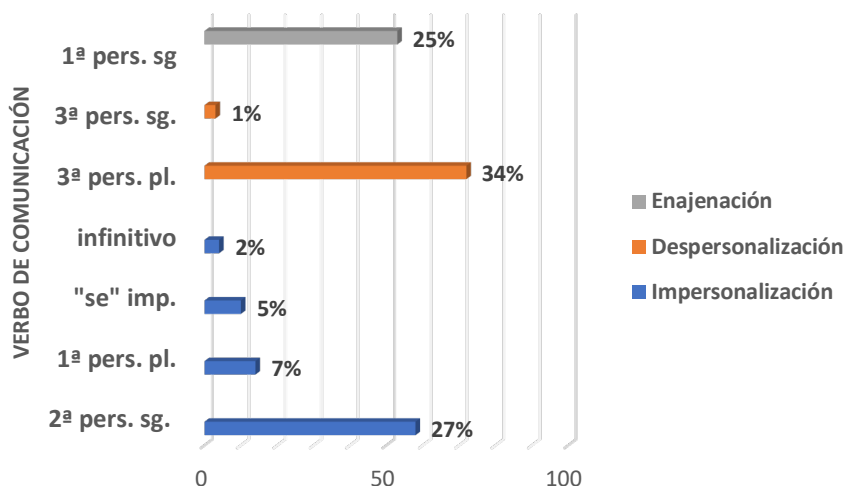
**Gráfico 1. Distribución del DR como atenuador lingüístico en el corpus PRESEEA-Sevilla**



Se observa, así, que el DR como estrategia de atenuación se relaciona menos con el fenómeno de enajenación (25%) y más con los recursos de impersonalización y despersonalización: 40% y 35% respectivamente, con 5 puntos porcentuales de diferencia entre los dos últimos mecanismos. Si nos fijamos bien, la impersonalización y la despersonalización suponen un distanciamiento del hablante con respecto a lo dicho, a través del cual se intenta desdibujar la fuente y a los responsables de la enunciación, mientras que la enajenación es un mecanismo de atenuar que deja entrever la implicación del hablante en su discurso, de modo que no es de extrañar que los informantes prefieran los mecanismos impersonalizador y despersonalizador en detrimento de la enajenación, como estrategias de precaución con respecto a la autoimagen o la heteroimagen.

En cuanto a los recursos lingüísticos utilizados para conseguir los tres valores atenuadores del DR explicados anteriormente, se puede apreciar (v. Gráfico 2) que, para la impersonalización, se emplean verbos de decir<sup>13</sup> y los impersonales *tú, se* y *nosotros*, o verbos de comunicación en infinitivo. De entre ellos, es el verbo de habla en segunda persona el que prevalece en el corpus (27%) para introducir el DR, en detrimento de las demás formas impersonales que se reparten de la siguiente manera: 1ª persona del plural (7%), *se* impersonal (5%) e infinitivo (2%).

<sup>13</sup> Se ha notado el predominio del verbo *decir* introduciendo discurso referido en las muestras analizadas. Localizamos tan solo el verbo *comentar* como referente de discurso con valor atenuador.

**Gráfico 2. Marco introductor de discurso**

Si observamos los mecanismos de despersonalización y enajenación del centro deíctico, podemos notar que el primero cuenta con dos recursos lingüísticos para su realización: la tercera persona plural del verbo de habla (*dicen*) con un 34% y la tercera singular (*dice*) con tan solo 1%. En cambio, el mecanismo de enajenación se realiza mediante el empleo de la primera persona singular ([yo] *digo, decía, diré*), con un 25%.

De acuerdo con los datos obtenidos, la preferencia por la segunda persona del singular puede deberse al hecho de que la estructura del *tú* impersonal es propia del registro coloquial, o a la voluntad del informante de metarrepresentar un diálogo interno, el del hablante consigo mismo con el fin de atenuar su discurso. En cuanto a la forma de tercera persona (*dicen*), parece indicar cierto grado de convencionalización de esta estructura con valor evidencial y atenuante, en el que el hablante comunica que la información transmitida proviene de otra fuente. Recurre a este mecanismo para atenuar el grado de certeza de sus palabras manifestando precaución.

### 3.1.2. Uso del DR como atenuador lingüístico según factores sociales

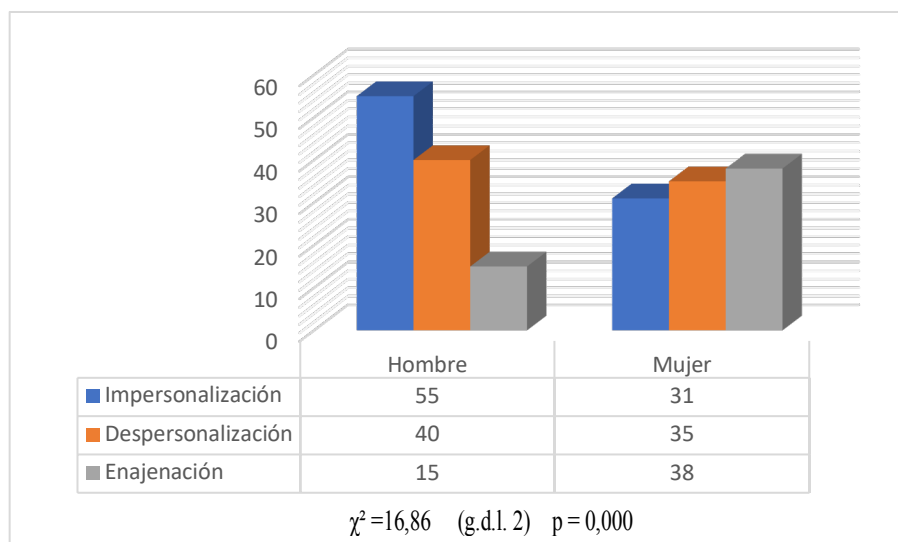
Tal como se ha mencionado en la descripción del corpus manejado para el presente estudio, se han tenido en cuenta tres factores extralingüísticos – sexo, edad y nivel de instrucción –. Tras aplicar la prueba del  $\chi^2$  observamos que los tres criterios han dado resultados significativos. En primer lugar, si nos fijamos en la Tabla 2 que refleja la distribución del DR como atenuador lingüístico por sexo, se aprecia que los hombres y las mujeres utilizan casi por igual estos mecanismos de atenuación, con tan solo 2 puntos porcentuales de diferencia.

**Tabla 2. Distribución del total del número de ocurrencias de DR como atenuador por sexo**

	Hombres	Mujeres
<b>DR como mecanismo atenuador (N=214)</b>	110 (51%)	104 (49%)

No obstante (v. Gráfico 3), los datos muestran que algunos de los tres mecanismos atenuadores son más predominantes que otros, sobre todo, en hombres. Si en el caso de las mujeres, la distinción cuantitativa entre los tres mecanismos de atenuación es menor –30 % para el valor impersonalizador, 33% para la despersonalización y 37 % para la enajenación–, con respecto a los hombres se percibe una diferencia mayor entre los tres mecanismos: 50% para la impersonalización, 36% relativo a la despersonalización y 14% para la enajenación.

**Gráfico 3. Sexo**



Si desglosamos por tipo de mecanismos, se puede apreciar que el primero – impersonalización– predomina en los hombres con 64% frente al 36% de las mujeres. También el empleo del discurso referido con valor despersonalizador es más frecuente en los hombres que en las mujeres, esto es, un 53% sobre un total de 47% de las mujeres. No obstante, se aprecia la tendencia contraria en el caso de la enajenación: se duplica su presencia en el discurso de las mujeres con un 72% frente al 28% de los hombres.

En este caso, parece que las mujeres tienden a emplear más el mecanismo relacionado con la implicación o compromiso del hablante, mientras que los hombres prefieren utilizar el discurso referido como atenuador a través de los mecanismos impersonalizador y despersonalizador, ya que les sirve para borrar o difuminar la figura y la fuente de la enunciación.

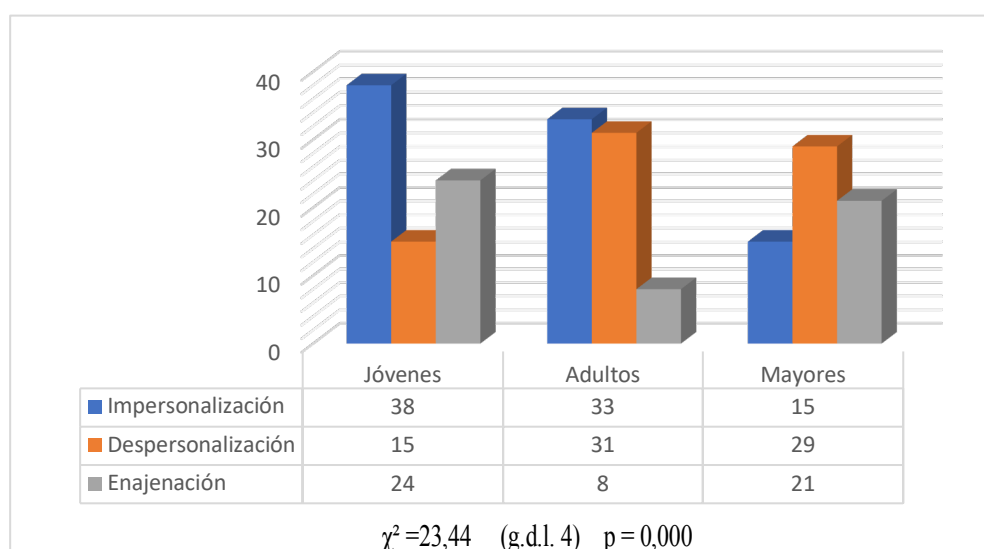
Al revisar los resultados a partir del criterio *edad* (v. Tabla 3), esta estrategia de atenuación se distribuye de manera bastante homogénea entre las tres generaciones: quienes más mecanismos emplean son los informantes del primer grupo de edad; les siguen los adultos y, por último, los más mayores.

**Tabla 3. Distribución del total del número de ocurrencias de DR como atenuador por edad**

	20-34 años	35 - 54 años	> 55 años
<b>DR como mecanismo atenuador (N=214)</b>	77 (36%)	72 (34%)	65 (30%)

Por tipo de mecanismos, de acuerdo con los datos expuestos en el Gráfico 4, para la impersonalización se observa una distribución decreciente a medida que se sube en edad: los jóvenes tienden a emplearla un 44%, los adultos un 38% y los mayores un 17%. Como apuntábamos anteriormente, esta tendencia podría estar relacionada con el hecho de que el *tú* impersonal es «un uso más típico de la comunicación personal» (DeMello, 2000: 362), pero también porque el mayor grado de *tuteo* en la esfera pública en los últimos tiempos<sup>14</sup> puede haber favorecido la aparición de la forma *tú* no solo con verbos de decir, sino también con otras clases de verbos, como los de actividad (León-Castro y Repede, 2020).

**Gráfico 4. Edad**



Para la despersonalización observamos que el grupo de edad más joven es el que menos utiliza este mecanismo (20%). Las otras dos franjas etarias prefieren emplear en un porcentaje mayor (41% los adultos y 39% los mayores) este procedimiento que supone un distanciamiento del hablante con respecto a lo dicho. Y, por último, el mecanismo de enajenación se emplea más en la primera (45%) y tercera generación (40%) y menos en la segunda (15%).

En síntesis, se observan preferencias de algunos grupos de edad por uno de los tres mecanismos, respecto a los otros dos, pero también coincidencias, aunque menos, en los tres grupos.

Finalmente, nos centramos también en el nivel de instrucción. Según se observa en la siguiente Tabla 4, el DR como atenuador es más frecuentes en el sociolecto bajo y medio que en el alto.

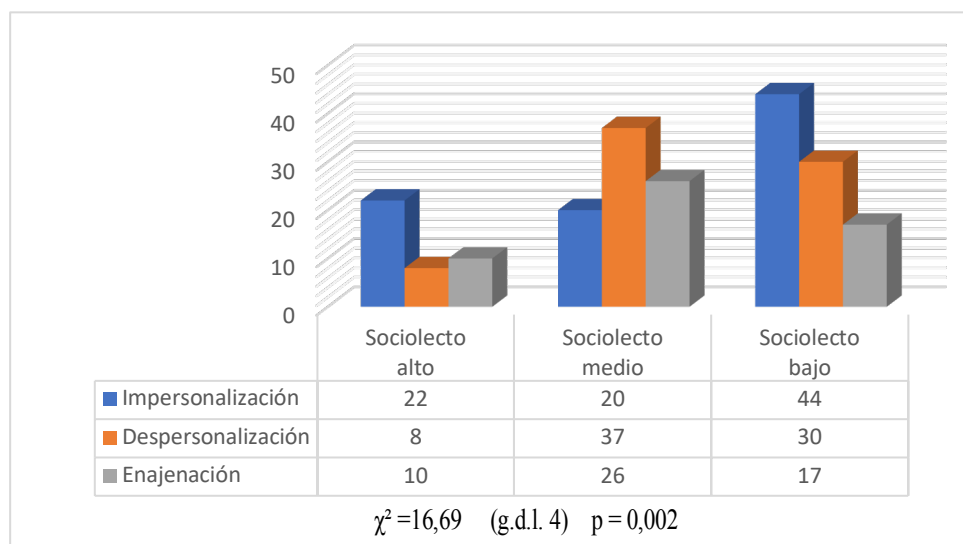
**Tabla 4. Distribución del total del número de ocurrencias de DR como atenuador por nivel de instrucción**

	Sociolecto alto	Sociolecto medio	Sociolecto bajo
<b>DR como mecanismo atenuador (N=214)</b>	40 (19%)	83 (39%)	91 (43%)

<sup>14</sup> Sobre las fórmulas de tratamiento, véase Kluge (2010).

Al correlacionar el empleo del DR como mecanismo atenuador con el nivel de instrucción de los informantes (v. Gráfico 5), por tipo de mecanismo de atenuación, notamos un predominio de la impersonalización en el sociolecto bajo (51%). En cambio, se utiliza con menor frecuencia en el sociolecto alto (26%) y el medio (23%).

**Gráfico 5. Nivel de instrucción**



El DR despersonalizador, por su parte, muestra un empleo mayor en el sociolecto medio (49%), seguido por el bajo (40%) y, por último, el alto (11%). También el mecanismo de enajenación se emplea sobre todo entre los hablantes de instrucción media (49%) y menos en el sociolecto bajo (32%) y alto (19%). Estos datos parecen apuntar a estrategias cautelares que caracterizan a la clase media (Wardhaugh, 1986: 321), de modo que, si quieren preservar su imagen o la de su interlocutor, reaccionan indicando la fuente de su información o alejándose de lo dicho, recurriendo al pensamiento (*yo decía, yo pensaba*).

#### 4. CONSIDERACIONES FINALES

Nos hemos centrado en el DR con el fin de analizarlo en su calidad de procedimiento citativo de palabras propias y/o ajenas que puede adquirir una función atenuadora identificable solo a través del contexto interaccional con actividades de la imagen (buscar acuerdo, salvaguardar el yo y/o el tú, evitar la responsabilidad de lo dicho, etc.). Así, en las 72 entrevistas semidirigidas del corpus PRESEEA-Sevilla se han documentados 214 actos de habla en los que el DR adquiere un valor atenuador. La estrategia que utilizan los informantes es la desfocalización del centro déictico personal, lograda a través de tres mecanismos: impersonalización (40%), despersonalización (35%) y enajenación (25%). También hemos visto que cada uno de estos mecanismos atenuantes cuenta con diferentes recursos lingüísticos para su realización, en distintas proporciones. Así, el aspecto impersonal del DR se actualiza mediante verbos de decir conjugados y los impersonales *tú, se* y *nosotros*, o verbos en infinitivo. Para la despersonalización se utiliza la tercera persona singular y plural del verbo de habla (*dice* y *dicen*). El mecanismo de enajenación se realiza mediante el empleo de la primera persona singular.

En lo que respecta a los criterios sociales, se ha podido apreciar que guardan relación con el DR como recurso atenuador. Así, parece que hay bastante consenso entre mujeres y hombres que lo utilizan casi por igual (51% y 49% respectivamente). Por el contrario, se han percibido diferencias entre los tres mecanismos atenuadores: las mujeres son las que más emplean la enajenación, este es, un recurso mitigador que indica implicación y/o compromiso del hablante con lo dicho mientras que los hombres atenúan sus palabras recurriendo al discurso referido con valor impersonalizador y despersonalizador que les permite borrar o desdibujar a los enunciadores y la fuente de la enunciación. Asimismo, los informantes jóvenes coinciden con los adultos en el empleo de este mecanismo con valor impersonalizador y con los más mayores en su uso con función de enajenación. En cuanto al nivel de instrucción, el DR impersonalizador con valor atenuante es más frecuente en el sociolecto bajo, mientras la despersonalización y la enajenación se da más en los hablantes de nivel medio, como medidas cautelares.

En suma, el estudio aquí realizado deja constancia de la variación de este fenómeno pragmático en cuanto a los parámetros de sexo, edad y nivel de instrucción. Queda pendiente para futuras investigaciones, que por problemas de espacio no hemos podido incluir aquí, ver si el DR como atenuador lingüístico se correlaciona también con factores internos, como el tipo de discurso, la temática de la conversación, las funciones generales del atenuante – autoprotección, prevención y reparación – (Albelda *et al.*, 2014) o la secuencia discursiva en la que puede aparecer. Asimismo, como ya hemos mencionado, sería deseable llevar a cabo estudios contrastivos de estos resultados concretos en relación con estas tres variables en otras zonas geográficas de habla española.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Albelda, Marta. 2010. «¿Cómo se reconoce la atenuación? Una aproximación metodológica basada en el español peninsular hablado». En *(Des)cortesía en español. Espacios teóricos y metodológicos para su estudio*, eds. Franca Orletti y Laura Mariottini. Università Roma Tre y Programa EDICE, 41–70.
- Albelda, Marta. 2011. «Variación sociolingüística en las estrategias de atenuación del corpus PRESSEA-Valencia del sociolecto alto». En *La lengua, lugar de encuentro. Actas del XVI Congreso Internacional de la Alfal*, eds. Ana M.<sup>a</sup> Cestero, Isabel Molina, y Florentino Paredes. Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 1857–1866.
- Albelda, Marta. 2012. «Estudio sociolingüístico (piloto) de las estrategias de atenuación en el corpus PRESEEA de Valencia». En *Tradición y progreso en la lingüística general*, coords. Emilio Ridruejo *et al.* Valladolid: Universidad de Valladolid, 9–28.
- Albelda, Marta. 2013. «La atenuación: tipos y estrategias». En *El español de Valencia. Estudio sociolingüístico*, coord. José Ramón Gómez Molina. Frankfurt am Main: Peter Lang, 315–343.
- Albelda, Marta. 2016a. «Sobre la incidencia de la imagen en la atenuación pragmática». *Revista internacional de Lingüística Iberoamericana*, 27: 19–32.
- Albelda, Marta. 2016b. «Estableciendo límites entre la evidencialidad y la atenuación en español». En *La evidencialidad en español: teoría y descripción*, eds. Ramón González Ruiz, Dámaso Izquierdo Alegría y Óscar Loureda Lamas. Madrid: Iberoamericana/Vervuert, 75–100.



- Albelda, Marta. 2018a. «Variación sociolingüística de los mecanismos mitigadores: diferencias de uso en edad y sexo». *Cultura, Lenguaje y Representación*, 19: 7–29.
- Albelda, Marta. 2018b. «¿Atenuación del compromiso del hablante?: el caso de los evidenciales *por lo visto* y *se ve que*». *RILCE*, 34(3): 1179–214.
- Albelda, Marta, Antonio Briz, Ana M.<sup>a</sup> Cestero, Dorota Kotwica y Cristina Villalba. 2014. «Ficha metodológica para el análisis pragmático de la atenuación en corpus discursivos del español (es.por.atenuación)». *Oralia*, 17:7–62.
- Béjar, Rubén. 2015. «Estudio del fenómeno de la atenuación en la ciudad de Granada (nivel sociocultural alto)». *Revista Electrónica del Lenguaje*, 1, 1–28 <http://www.revistaelectronicalenguaje.com/wp-content/uploads/2015/03/Vol-I-A-rt-04.pdf>.
- Benavent, Elisa. 2003. «¿Por qué contamos nuestras historias cotidianas en estilo directo?». En *Aproximaciones cognoscitivo-funcionales al español. Foro Hispánico*, 23, ed. Nicole Delbecque. Ámsterdam / Nueva York: Rodopi, 11–20.
- Briz, Antonio. 1995. «La atenuación en la conversación coloquial. Una categoría pragmática». En *El español coloquial: Actas del I Simposio sobre análisis del discurso oral*, ed. Luis Cortés. Almería: Universidad de Almería, Servicio de Publicaciones, 103–122.
- Briz, Antonio. 1998. *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmagramática*. Barcelona: Ariel.
- Briz, Antonio. 2003. «La estrategia atenuadora en la conversación cotidiana española». En *Actas del Primer Coloquio del programa EDICE. La perspectiva no etnocentrista de la cortesía: Identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes*, ed. Diana Bravo. Estocolmo: Universidad de Estocolmo, 17–46.
- Cestero, Ana M.<sup>a</sup>. 2011. «Estudio sociolingüístico de la atenuación en el corpus PRESEEA-Madrid». En *La lengua, lugar de encuentro. Actas del XVI Congreso Internacional de la Alfal*, eds. Ana M.<sup>a</sup> Cestero, Isabel Molina, y Florentino Paredes. Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 1897–1906.
- Cestero, Ana M.<sup>a</sup>. 2012. «Recursos lingüísticos de atenuación en el habla de Madrid: estudio sociopragmático». En *Cum corde et in nova grammatica: estudios ofrecidos a Guillermo Rojo*, coords. Tomás E. Jiménez Juliá, Belén López, Victoria Vázquez y Alexandre Veiga. Santiago de Compostela: Servizo de Publicacións e Intercambio Científico, 233–246.
- Cestero, Ana M.<sup>a</sup>. 2015. «La atenuación lingüística en el habla de Madrid: un fenómeno sociopragmático variable». En *Patrones sociolingüísticos de Madrid*, eds. Ana M.<sup>a</sup> Cestero, Isabel Molina y Florentino Paredes. Bern: Peter Lang, 365–412.
- Cestero, Ana M.<sup>a</sup>. 2017. «La atenuación en el habla de Madrid: patrones sociopragmáticos». *RILCE*, 33(1): 57–86.
- Cestero, Ana M.<sup>a</sup> y Marta Albelda. 2012. «La atenuación lingüística como fenómeno variable». *Oralia*, 15: 77–124.
- Cestero, Ana M.<sup>a</sup> y Lidia Rodríguez. 2014. *Análisis de la atenuación. Guía de estudio de la atenuación*. <http://preseea.linguas.net>.
- De Lucas, Alberto. 2017. *Polifonía y argumentación: estrategias de introducción de discurso ajeno en un corpus de prensa española actual*. Tesis doctoral. Pamplona: Universidad de Navarra.
- DeMello, George. 2000. «Tú impersonal en el habla culta». *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 48(2): 359–372.

- [https://www.researchgate.net/publication/28136309\\_Tu\\_impersonal\\_en\\_el\\_habla](https://www.researchgate.net/publication/28136309_Tu_impersonal_en_el_habla).
- Estellés, María y Adrián Cabedo. 2016. «La atenuación fónica en entrevistas (proyecto preseea) y en conversaciones (corpus Val.Es.Co): un estudio de campo». *Linred: Lingüística en la Red*, 15. <http://hdl.handle.net/10017/34302>.
- Estrada, Andrea. 2008. «Ethos y discurso científico-académico. Los marcadores de evidencialidad como estrategia de cortesía». *RASAL*, 1: 7–24.
- Gallucci, María José. 2018. «Estudio sociolingüístico del discurso referido como categoría y continuum en el español hablado de Caracas». *Philologica Canariensis*, 24: 55–75.
- Haverkate, Henk. 1994. *La cortesía verbal*. Madrid: Gredos.
- Kluge, Bettina. 2010. «El uso de formas de tratamiento en las estrategias de generalización». En *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico*, eds. Martin Hummel, Bettina Kluge y María Eugenia Vázquez. México: El Colegio de México, 1108–1136.
- Lastra, Yolanda y Pedro Martín Butragueño. 2015. «Subject pronoun expression in oral Mexican Spanish» En *Subject pronoun expression in Spanish. A Cross-Dialectal Perspective*, eds. Ana María Carvalho, Rafael Orozco y Naomi Lapidus Shin, 39–57. Washington, DC: Georgetown University Press.
- León-Castro, Marta y Doina Repede. 2020. «Aproximación sociolingüística de los impersonalizadores *tú* y *se* en el corpus oral PRESEEA-Sevilla». En *Patrones sociolingüísticos del español hablado en la ciudad de Sevilla*, eds. Doina Repede y Marta León-Castro. Berna: Peter Lang, 117–140.
- Molina, Isabel. 2005. «Estrategias de atenuación en el habla de las mujeres madrileñas (barrio de Salamanca de Madrid)». *Documentos de Español Actual*, 6-7: 89–100.
- Molina, Isabel. 2015. «Estrategias de atenuación en el barrio de Salamanca de Madrid». En *Patrones sociolingüísticos de Madrid*, eds. Ana M.<sup>a</sup> Cestero, Isabel Molina y Florentino Paredes. Berna: Peter Lang, 329–361.
- Mondaca, Lissette A. 2019. «Aproximadores y atenuadores en el español de Chile: el caso de *como* y *como que*». *Textos en Proceso*, 5(1): 29–52. <https://doi.org/10.17710/tep.2019.5.1.3mondacabecerra>.
- Moreno, Francisco. 1996. «Metodología del ‘Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América (PRESEEA)’». *Lingüística*, 8: 257–287.
- Moreno, Francisco. 2005. «Corpus para el estudio del español en su variación geográfica y social. El corpus PRESEEA». *Oralia*, 8:123–139.
- Moreno, Francisco . 2016. «En torno a PRESEEA: Notas de investigación y de sociología de la ciencia». *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, 51(2): 369–376.
- Moreno, Francisco, Ana M.<sup>a</sup> Cestero, Isabel Molina y Florentino Paredes (2001): «El Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América (preseea): antecedentes, objetivos y estado actual». En *Actas del VII Simposio Internacional de Comunicación Social*, eds. Leonel Ruiz et al. Málaga: Universidad de Málaga, 45–47.
- García Negroni, M.<sup>a</sup> Marta. 2002. “En todo caso: atenuação, polidez e evidencialidade”. *Letras de Hoje*, 37(3): 73–92.
- Palacios, Niktelol. 2017. «Estrategias y mecanismos de atenuación en PRESEEA-Puebla». *Anuario de Letras. Lingüística y Filología*, 5(2):149–181.
- Palacios, Niktelol. 2019. «Estrategias y mecanismos de atenuación en PRESEEA-Puebla: instrucción educativa alta. En *Voces de la lingüística mexicana contemporánea*, ed. Niktelol Palacios. México: El Colegio de México, 235–270.

- Repede, Doina (ed.). 2019a. *El español hablado en Sevilla. Corpus PRESEEA-Sevilla. Vol. I. Hablantes de instrucción alta*. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla.
- Repede, Doina (ed.) 2019b. *El español hablado en Sevilla. Corpus PRESEEA-Sevilla. Vol. II. Hablantes de instrucción baja*. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla.
- Repede, Doina (ed.) 2019c. *El español hablado en Sevilla. Corpus PRESEEA-Sevilla. Vol. III. Hablantes de instrucción media*. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla.
- Repede, Doina. 2019d. «Discurso directo y discurso indirecto: estudio sociolingüístico en el corpus Encuestas de habla urbana de Sevilla». *Lingüística y Literatura*, 40: 42–64.
- Repede, Doina. 2020. «La construcción *en plan* en el español hablado de Sevilla: uso, función y distribución social». *Tonos digital*, 38: 1–23.
- Repede, Doina y Marta León-Castro. 2019. «Procedimientos de impersonalización en la ciudad de Sevilla: el caso del pronombre uno». *Cuadernos de Investigación Filológica*, 46: 81–106.
- Samper, Marta. 2013. «La atenuación lingüística en el español de Las Palmas de Gran Canaria». *Lingüística Española Actual*, 35(2): 325–348.
- Samper, Marta. 2017. «Análisis sociolingüístico de la atenuación en el español de Las Palmas de Gran Canaria». En *Atenuación e intensificación en géneros discursivos*, eds. Marta Albelda y Wiltrud Mihatsch. Madrid-Frankfurt: Iberoamericana-Vervuert, 153–168.
- Soler Bonafont, M.<sup>a</sup> Amparo. 2016. «La función atenuante en los verbos doxásticos del español». *RILL*, 27: 75–90.
- Torres, Yasmín y Yolanda Rodríguez. 2017. «La atenuación en Barranquilla: estudio sociopragmático». *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 30: 5–79.
- Wardhaugh, Ronald. 1986. *An Introduction to sociolinguistics*. Oxford: Basil Blackwell.